

## Zmluva o výpožičke 2/2024

uzatvorená podľa § 261 ods. 9 Obchodného zákonníka a § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka  
SR v platnom znení  
(ďalej len „zmluva“)

### I.

#### Zmluvné strany

Obchodné meno spoločnosti : **U. S. Steel Košice, s.r.o.**  
Zastúpená : **RNDr. Miroslav KIRAL'VARGA, MBA, konateľ**  
*a viceprezident pre vonkajšie vzťahy, riadenie a rozvoj podnikania*  
**Ing. Ján BAČA, riaditeľ pre vonkajšie vzťahy,**  
*na základe poverenia*

So sídlom : Vstupný areál U. S. Steel, 044 54 Košice  
Banka : XXXXXX  
IBAN : XXXXXX  
IČO : 36 199 222  
DIČ : 2020052837  
IČ DPH : SK7020000119 „Člen skupiny na účely DPH v SR“  
Zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Košice, odd. Sro, vložka č. 11711/V  
(ďalej len „Požičiavateľ“)

### a

Obchodné meno spoločnosti : **Slovenská televízia a rozhlas**  
Zastúpená : **Mgr. Igor SLANINA, zástupca generálneho riaditeľa**  
*Slovenskej televízie a rozhlasu, konajúca prostredníctvom*  
**MgA. Jaroslav KERNER, riaditeľ Štúdia STVR Košice.**

Sídlo : Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
IČO : 56 398 255  
IČ DPH : SK2122292832  
DIČ : 2122292832  
Zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, Vložka číslo: 8978/B  
(ďalej len „Vypožičiavateľ“)

### II.

#### Predmet a účel zmluvy

- Požičiavateľ ako vlastník sa zaväzuje bezodplatne poskytnúť Vypožičiavateľovi automobil TOYOTA HILUX, KE 756 MB, VIN:AHTKB3CB502364620 (ďalej len „predmet výpožičky“) na dočasné užívanie.
- Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať za účelom zabezpečenia živého prenosu v programovej štruktúre Slovenskej televízie a rozhlasu z podujatia Medzinárodný maratón mieru Košice, ktorý sa uskutoční v dňoch od 5.10. – 6.10.2024.

### III.

#### Doba výpožičky

- Požičiavateľ prenecháva Vypožičiavateľovi predmet výpožičky na dobu určitú od **4. 10. 2024** do **7. 10. 2024** (ďalej ako „Doba výpožičky“).

### IV.

#### Odobovanie a prevzatie predmetu výpožičky

- Požičiavateľ odovzdá predmet výpožičky Vypožičiavateľovi v sídle Požičiavateľa najneskôr dňa 4. 10. 2024 s plnou nádržou pohonných hmôt. Predmet výpožičky prevezme Vypožičiavateľ na základe preberacieho protokolu, ktorý bude obsahovať popis predmetu výpožičky vrátane príslušenstva v čase jeho odovzdania a prevzatia. Zápis o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky bude podpísaný v mieste prevzatia oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

Po ukončení platnosti zmluvy je Vypožičiavateľ povinný vrátiť Požičiavateľovi predmet výpožičky v sídle Požičiavateľa v stanovenom čase, na dohodnutom mieste v zodpovedajúcom technickom i estetickom stave, s plnou nádržou pohonných hmôt.

2. O vrátení predmetu výpožičky Požičiavateľ vyhotoví protokol so špecifikáciou odovzdávaného predmetu výpožičky. Odovzdávací protokol bude potvrdený oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

## **V.**

### **Osobitné ustanovenia**

1. Predmet výpožičky Požičiavateľ prenechá Vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie, bez väd a nepoškodený. Požičiavateľ neručí druhej zmluvnej strane za žiadne prípadné škody alebo ušlý zisk spôsobený nepojazdným predmetom výpožičky, ktorý má v užívaní.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený vykonať na predmete výpožičky akékoľvek zmeny bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa.
3. Vypožičiavateľ je povinný nakladať s predmetom výpožičky podľa pokynov Požičiavateľa tak, aby nedošlo k jeho zničeniu, strate alebo poškodeniu (vrátane znečistenia interiéru). Bežné opotrebenie predmetu výpožičky v dôsledku dohodnutého užívania v súlade s dohodnutým účelom užívania Požičiavateľ akceptuje a nebude ho považovať za poškodenie predmetu výpožičky.
4. Počas Doby výpožičky nie je potrebné vykonávať údržbu predmetu výpožičky. V prípade, ak v dobe užívania predmetu výpožičky dôjde k nepredvídanej udalosti, ktorá by znemožňovala Vypožičiavateľovi nerušene užívať predmet výpožičky, Vypožičiavateľ bude bez zbytočného odkladu informovať Požičiavateľa, s ktorým dohodne ďalší postup.
5. Vypožičiavateľ nie je oprávnený po dohodnutú dobu užívania predmet výpožičky prenechať do užívania tretej osobe.
6. Osobitne je dohodnuté, že Vypožičiavateľ je povinný:
  - zabezpečiť zákaz fajčenia v aute.
  - starať sa o doklady od vozidla (TP, Potvrdenie o PZP, TK, EK) tak, aby sa nestratili a neznehodnotili.
  - v prípade poistnej udalosti bezodkladne oznámiť túto skutočnosť Požičiavateľovi a príslušným orgánom polície a zároveň predložiť doklady o šetrení polície Požičiavateľovi, ako aj uhradiť Požičiavateľovi spoluúčasť na nehode, vrátane škody vzniknutej na strane Požičiavateľa z titulu udelených pokút a sankcií od dopravnej polície a pod.,
  - nezasahovať do agregátov a inštalácií vypožičiavaného automobilu,
  - v prípade, ak dôjde k strate kľúčov od automobilu, k strate dokladov od automobilu, k poškodeniu, či k znečisteniu interiéru zaplatiť Požičiavateľovi zmluvnú pokutu vo výške 150 EUR a náklady na odstránenie poškodenia, znečistenia, prípadne iných nedostatkov,
  - v prípade vrátenia automobilu s chýbajúcou alebo poškodenou povinnou výbavou zaplatiť Požičiavateľovi kúpnu cenu chýbajúcej výbavy,  
(Povinnosťou zaplatiť zmluvnú pokutu nie je dotknutý nárok Požičiavateľa na náhradu škody v celom rozsahu)
7. Osoba povarená a zodpovedná za predmet výpožičky po dobu trvania výpožičky: Radovan Sušila, tel. číslo XXXXXXXX, email: rado.susila@gmail.com
8. Vypožičiavateľ umožní Požičiavateľovi prístup k predmetu výpožičky za účelom kontroly užívania predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou.
9. V prípade, ak Požičiavateľ zistí, že Vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne, alebo ak ho užíva v rozpore s dohodnutým účelom alebo pokynmi Požičiavateľa, Požičiavateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť a požadovať od Vypožičiavateľa vrátenie predmetu výpožičky bez zbytočného odkladu po doručení odstúpenia od zmluvy.

## **VI.**

### **Protikorupčné záväzky**

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že ani on ani žiadny z jeho majiteľov, riaditeľov, zamestnancov, ani žiadna iná osoba, konajúca v jeho mene, v súvislosti s úkonmi a transakciami zamýšľanými zmluvou alebo v súvislosti s akýmkoľvek inými obchodnými transakciami zahŕňajúcimi Požičiavateľa, neuskutočnila a neuskutoční, neponúkla a neponúkne, alebo nesľúbila a nesľúbi žiadnu platbu alebo inú hodnotnú vec, priamo alebo nepriamo, (i) žiadnemu vládnemu

úradníkovi; (ii) žiadnej politickej strane, funkcionárovi politickej strany alebo kandidátovi na úrad; (iii) tretej strane s vedomím alebo s podozrením, že takáto platba alebo hodnotná vec bude v plnom rozsahu alebo sčasti poskytnutá, ponúknutá alebo prisľúbená komukoľvek z vyššie uvedených alebo (iv) akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, ak by takáto platba alebo prevod porušovali právo krajiny, v ktorej sú vykonané, alebo právo Slovenskej republiky, Európskej únie alebo USA. Je úmyslom strán, aby žiadne platby alebo prevody peňazí alebo čohokoľvek hodnotného neboli vykonané s úmyslom alebo efektom verejnej alebo komerčnej korupcie, akceptácie alebo tichého súhlasu s vydieraním, úplatku alebo iných nelegálnych alebo nečestných nástrojov na získanie obchodu. Avšak, tento článok nezakazuje poskytovanie obchodných upomienkových darov nepatrnej hodnoty, či poskytnutie štandardného a obvyklého obchodného pohostenia za podmienky, že akýkoľvek takýto upomienkový dar alebo pohostenie sú legálne v štáte, v ktorom sú poskytnuté, sú ponúknuté z legitímneho obchodného dôvodu, odôvodnené danými okolnosťami, a nie sú poskytnuté so žiadnym nečestným alebo korupčným cieľom. Pre účely zmluvy pojem "vládný úradník" znamená akéhokoľvek činiteľa alebo zamestnanca (i) akejkolvek miestnej, štátnej, regionálnej alebo národnej vlády/správy alebo akéhokoľvek ministerstva/ štátneho alebo správneho orgánu, agentúry alebo ich zástupcu, (ii) spoločnosti úplne alebo čiastočne vlastnenej alebo kontrolovanej vládou, alebo štátnym či správnym orgánom, alebo (iii) verejnej medzinárodnej organizácie, alebo akúkoľvek inú osobu oficiálne konajúcu pre alebo v mene takejto vlády alebo ministerstva, štátneho alebo správneho orgánu, zástupcu, spoločnosti alebo verejnej medzinárodnej organizácie.

2. Právo implementujúce Dohovor Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj o boji s podplácaním zahraničných verejných činiteľov v medzinárodných obchodných transakciách ("Dohovor OECD"), vrátane protikorupčnej legislatívy Slovenskej republiky a zákona USA o zahraničných korupčných praktikách (ďalej spolu "príslušná protikorupčná legislatíva"), zakazuje priame a nepriame podplácanie a pokus o podplácanie verejných činiteľov. Obe strany sú oboznámené s príslušnou protikorupčnou legislatívou, rozumejú jej a súhlasia s jej dodržiavaním a tiež s tým, že nepodniknú žiadne kroky, ktoré by mohli byť porušením alebo by mohli zapríčiniť porušenie príslušnej protikorupčnej legislatívy alebo porušenie práva iných krajín, ktoré zakazuje rovnaký typ správania.

## VII.

### Ekonomické sankcie

Vypožičiavateľ prehlasuje a zaručuje, že, pokiaľ ide o jeho povinnosti podľa zmluvy a akejkolvek inej dohody s Požičiavateľom, v súčasnej dobe dodržiava a naďalej bude dodržiavať zákony, predpisy a vykonávacie nariadenia vydané a/alebo nariadené (i) Slovenskou republikou alebo (ii) Európskou úniou a jej orgánmi alebo (iii) Bezpečnostnou Radou Organizácie spojených národov alebo (iv) Úradom pre kontrolu zahraničných aktív (The Office of Foreign Assets Control „OFAC“) Ministerstva financií USA (pozri: [www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/default.aspx](http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/default.aspx)), ktoré zakazujú, okrem iných vecí, vstupovanie do transakcií s a poskytovanie služieb určitým cudzím krajinám, územia, entitám a jednotlivcom. Vypožičiavateľ prehlasuje a zaručuje, že ani Vypožičiavateľ, ani žiadna osoba, ktorá má prospech z Vypožičiavateľa, nie je (i) osobou uvedenou v zozname zvlášť označených občanov a blokovaných osôb (tzv. Specially Designated Nationals and Blocked Persons), publikovanom úradom OFAC, alebo v ktoromkoľvek inom podobnom zozname vydanom akýmkoľvek z vyššie uvedených regulačných orgánov („Osoba zahrnutá do zoznamu“) alebo (ii) ministerstvom/úradom, agentúrou alebo zástupcom, alebo nie je inak priamo alebo nepriamo kontrolovaný alebo konajúci v mene žiadnej Osoby zahrnutej do zoznamu alebo vlády krajiny podliehajúcej súhrnným ekonomickým sankciám nariadeným ktorýmkoľvek z vyššie uvedených regulačných orgánov (ktorý sa z času na čas môže meniť), avšak zahŕňa k 10.3.2022 Irán, Kubu, Sýriu, Severnú Kóreu a časti Ukrajiny, ktoré nie sú kontrolované vládou, v Doneckej, Chersonskej, Luhanskej a Záporožskej oblasti (každá Osoba zahrnutá do zoznamu a každá iná entita a krajina opísaná v časti (ii) sa ďalej označuje ako „Blokovaná Osoba“).

Vypožičiavateľ ďalej prehlasuje a zaručuje, že žiadny tovar alebo služba, ktorú prijíma od Požičiavateľa, nezahŕňa, nevyžaduje súčinnosť, netýka sa, ani nesúvisí, vcelku alebo sčasti, so žiadnou Blokovanou Osobou alebo jej majetkom alebo jej produktmi.

Vypožičiavateľ týmto uznáva a súhlasí, že porušenie akejkoľvek podmienky tohto článku Vypožičiavateľom kedykoľvek počas doby platnosti zmluvy sa bude považovať za podstatné porušenie zmluvy.

Vypožičiavateľ týmto súhlasí, že odškodní, obháji a uchráni od ujmy Požičiavateľa a jeho štatutárnych zástupcov, riaditeľov/vedúcich pracovníkov a zamestnancov pred a proti akýmkoľvek a všetkým nárokom, požiadavkám, náhradám škôd, výdavkom, pokutám a penále vzniknutým v súvislosti s akýmkoľvek údajným porušením tohto prehlásenia a záruky Vypožičiavateľom alebo jeho zástupcami. Požičiavateľ môže odmietnuť, pozastaviť alebo odrieknuť akúkoľvek transakciu pre Blokovánú Osobu bez penále alebo platby za odmietnutý, pozastavený alebo odrieknutý tovar alebo služby, a/alebo odstúpiť od zmluvy alebo akejkoľvek inej dohody s Vypožičiavateľom, úplne alebo sčasti, alebo ich ukončiť, ak (i) Vypožičiavateľ alebo jeho zástupca porušil vyššie uvedené prehlásenie a záruku alebo (ii) Požičiavateľ je v dobrej viere presvedčený, že Vypožičiavateľ alebo jeho zástupca má v úmysle porušiť vyššie uvedené prehlásenie a záruku, a Vypožičiavateľ v odpovedi na výzvu Požičiavateľa neposkytne bez zbytočného odkladu primerané a uspokojivé uistenie, že koná plne v súlade s týmto Článkom. Vypožičiavateľ uhradí všetky penále a škody vzniknuté ako dôsledok porušenia podmienok uvedených v tomto článku.

### VIII.

#### Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácií) v znení neskorších predpisov).
2. Na právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa v plnom rozsahu vzťahujú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a súvisiacich právnych predpisov.
3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po jednom (1) rovnopise.
4. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať len na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje oboznámiť sa s Oznámením o spracúvaní osobných údajov Požičiavateľa (ďalej len „Oznámenie“), ktoré sa nachádza na webovej internetovej stránke Požičiavateľa – časť ochrana osobných údajov <http://www.usske.sk/sk/o-nas/gdpr/ochrana-osobnych-udajov-uvod> a oboznámiť s jeho obsahom svojich zamestnancov ako aj akékoľvek iné dotknuté osoby, ktorých osobné údaje poskytne Požičiavateľovi, a to ešte pred prvým poskytnutím osobných údajov dotknutých osôb Požičiavateľovi, akoukoľvek formou.
6. Vypožičiavateľ je povinný poskytovať Požičiavateľovi iba úplné, správne, aktuálne a pravdivé osobné údaje dotknutých osôb (najmä štatutárnych orgánov, zamestnancov, iných kontaktných osôb) v zmysle ustanovení Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane osobných údajov (GDPR) a oznámiť mu bez zbytočného odkladu akékoľvek ich zmeny a aktualizácie.

Košice, dňa .....

Košice, dňa .....

za Požičiavateľa:

za Vypožičiavateľa:

.....  
**RNDr. Miroslav KIRAL'VARGA, MBA**

konateľ a Viceprezident pre vonkajšie vzťahy,  
riadenie a rozvoj podnikania  
U. S. Steel Košice, s.r.o.

.....  
**MgA. Jaroslav KERNER**

riaditeľ Štúdia STVR Košice

.....  
**Ing. Ján BAČA**

riaditeľ pre vonkajšie vzťahy na základe poverenia  
U. S. Steel Košice, s.r.o.